

- 学習者の母語で発音しにくい音（例えばベトナム人の場合の「ツ」、中国人の場合の濁音など）については、あまり何度も修正すると「日本語は難しい」という印象を深めることになるので、2、3回修正するのにとどめたほうがいい。
- ボディランゲージは国・地域でその意味する内容は違うので、きちんと導入した上で日本文化として教える必要がある。「○、×、✓」などの記号についても同様。

そのようなことについて、実際に学習者を指導することによって、ぼくらボランティアも自然に理解できるように配慮して下さった。

学習者が日本語学校に通っているような場合は文法事項を踏まえて積み上げる方式（『みんなの日本語』などのような）が望ましいけれど、そうでない場合は学習者の要求によってやり方を変える必要があり、週一度の教室でのボランティアの場合は日本語学校のような“積み上げ方式”はしにくいことが多く、それだけに、事前に学習者のレベルと要求をしっかりと聞いて、それに合わせて指導に当たることが大切だという指摘なども参考になった。

豊富な内容で書き漏らしたことも多いけれど、楽しく短く感じた1時間半でした。自分の指導法について反省させられることも多くありました。小泉先生ありがとうございました。（6班 中原英三郎）



長い間6班の班長をつとめていただきました中原さんは3月一杯で退会され、現在は関東地方に転居されました。長い間、ありがとうございました。

夏期ボランティア研修会

澤田幸子先生 2011.8.5

7/29(金)と8/5(金)の二回にわたり、夏季ボランティア研修会が開かれました。今年も、講師に澤田幸子先生(財)海外技術者研修協会)をお迎えして、それぞれ、港区民センターと市岡高校で行われました。各回とも新旧のボランティア約35名が出席、二回のうち少なくとも一回出席したボランティアは、約50名という参加状況でした。

一回目は、「日本語ボランティアとして必要なことって何だろう～共に学び、共に変わり、共に変える活動を目指して～」というテーマでした。日本語ボランティア活動を、多文化共生の観点から大きくとらえ、地域日本語教室の多様な役割を認識し、日本語ボランティアとして必要な能力や知識(異文化コミュニケーション能力、日本語についての知識、日本語学習支援のノウハウ等)をいくつか挙げられました。特に「日本語がまだ十分でない外国人とコミュニケーションするコツ」を具体的なタスクを交えながら、皆で学びました。その際の「やさしい日本語」の考え方と「話し方のコツ6か条」は、多くの参加者の印象に残ったようでした。最後の質疑応答では、新しいボランティアさんからも活発に質問がありました。

二回目のテーマは、「初級の学習者との活動～日本語テキスト活用法と外国語としての日本語～」で、より具体的なお話でした。初級レベルの学習者の基本的な学習手順として①わかる(文型の形と意味の理解)→②覚える(口頭練習)→③使う(場面や機能を考えた会話練習、実際の対話・おしゃべり)の流れを、『みんなの日本語 初級I』のテキストのドリルを例に説明されました。また、地域日本語教室で初級テキストを使う際の工夫(全部教えようと思わないで、学習の優先順位を考え、学習者に達成感を持たせつつ、先へ進んで、繰り返す)を話されました。後半は、日本語観察力を鍛える例として、やりもらいの表現(～てもらいます/～てくれます/～てあげます)、および類意表現(～のに/～ても)の違いを、具体的な会話例で考えながら勉強しました。会場の関係で、最後の質疑応答の時間が十分とれなかったのが、少し残念でした。

(研修係 森雅子)

2011年9月						
日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

23日 おやすみ

2011年10月						
日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2011年11月						
日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

4日、11日、18日 市岡高校で開催

学習者募集中!

日本語をべんきょうしたい外国人のみなさん、市岡にほんごきょうしつは、生徒をぼしゅうしています。まいしゅう金ようび、よる7時から8時30分まで。お金はいりません。予約もいりません。来たい時に、いつでもきてください。

でんわ 080-3846-2581

e-mail: ichioka_nihongo_kyoshitsu@softbank.ne.jp

ボランティア募集中!

市岡日本語教室では、日本語指導担当のボランティアを募集しています。毎週金曜日の夜7時～9時まで、港区民センター(弁天町)で活動できる方。日本語教師等の資格は必要ありません。また、渉外活動や、広報活動を担当して下さるボランティアや、休日のイベント中心に活動して下さるイベント担当のボランティアも募集しています。世話好きの方や、将来コーディネーターをめざしておられる方には教務・総務担当のボランティアがぴったりです。

電話 080-3846-2581

e-mail: ichioka_nihongo_kyoshitsu@softbank.ne.jp

ボランティアご希望の方は、一度見学にお越しください。